

Cérémonies commémoratives

L'exigence de mémoire



DR

*"La route d'Auschwitz fut construite
par la haine, mais pavée d'indifférence"*

Ian Kershaw

Le 27 janvier 1945, l'armée russe libérait le camp d'Auschwitz-Birkenau, le plus grand des centres d'extermination nazi. 60 ans après, alors que les survivants sont de moins en moins nombreux pour témoigner, demeure vivace un devoir de vérité et de transmission. Le dernier déporté Etampois vivant, Jean Rigot, interné à Neuengamme, nous livre ainsi son témoignage exceptionnel. Pour que nous restions, ainsi que les générations futures, vigilants pour défendre la Paix, les droits de l'Homme et affirmer le respect de la dignité humaine comme principe fondamental de vie. Le Président de la République le rappelait lui-même lors des cérémonies : "Il ne s'agit pas d'un devoir de mémoire, mais d'une exigence".

Suite page 2...

Sommaire

■ Vie locale

page 5

Vacances de février :
faites votre programme



■ Sport

page 7

Ufolep :
rendez-vous dimanche au Championnat de cyclocross



■ Sortir

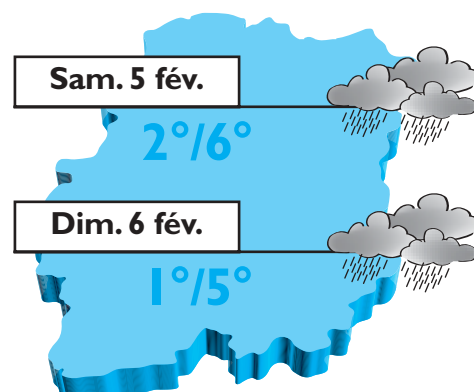
page 8

Opéra :
Didon et Enée de retour au Théâtre



Votre météo

Source Météo France Brétigny



Holocauste : des témoignages pour ne jamais oublier



Jean Rigot, dernier Étampois témoin de l'horreur

“A revivre les commémorations qui ont eu lieu toute la semaine, les nuits sont difficiles”, souffle l’épouse de Jean Rigot, jeudi dernier après la retransmission télévisée de la cérémonie commémorative de la libération du camp d’Auschwitz. Entré en septembre 1943 dans les Francs Tireurs Partisans Français, secteur Sud-Eure-et-Loir, Jean Rigot est arrêté le 18 mai 1944 à Allonnes par la Sicherheitsdienst (sécurité militaire allemande). Il sera ensuite emprisonné à Chartres du 18 mai au 23 juin, et interrogé à deux reprises par la Gestapo, le 20 mai et le 3 juin. Il est transféré le 23 juin à la prison d’Orléans où il reste jusqu’au 29 juin. De cette date au 15 juillet, il est transféré à Compiègne.

Du 18 juillet 1944 au mois d’avril 1945, il est déporté au camp de concentration de Neuengamme au sud-est d’Hambourg, près de Ravensbrück. Neuf mois de sa vie, dont il ne commence à parler qu’aujourd’hui. Un passé douloureux, qui lui a aussi fait prendre la plume. Empreint de retenue quand il s’agit de raconter son histoire, l’homme a déjà noirci une cinquantaine de feuillets. Des pans de sa vie que découvrent avec effroi sa femme et sa fille, aujourd’hui, 60 ans après. “Dans le camp de Neuengamme, quelqu’un qui travaillait 6 mois dehors était sûr de mourir. Ma chance a été de travailler dans la briqueterie qui servait à fournir l’Allemagne bombardée en matériaux de construction. On pouvait s’y abriter du froid. L’appel, le matin, interminable dans le blizzard de la

Baltique, a apporté son lot de morts. Près de 10 000 Français sont passés par ce camp et seuls 3 500 en sont revenus. Même si l’on doit faire la distinction entre les camps de concentration et les camps d’extermination, plus cachés, à l’est en Pologne, même s’il n’y avait pas la même volonté systématique d’élimination de l’homme par l’homme, la mort était au bout du voyage pour la plupart d’entre nous. Le camp comprenait une chambre à gaz. J’ai vu des choses véritablement hors du sens commun, comme un prisonnier se faire exécuter en musique. Les gens mouraient de faim, de froid et d’épuisement. Chaque individu qui a vécu les camps n’a d’ailleurs pas vu exactement la même chose, même au même endroit. Certains travaillaient au-dehors du camp, d’autres ne sortaient jamais, les tâches étaient différentes et l’effort pour survivre n’était pas le même pour tous, selon la condition physique de chacun. Pour nier la réalité des camps, les Allemands qui restaient vers la fin de la guerre, de simples gardes car les SS étaient déjà partis, nous ont transféré le 10 avril 1945 au stalag de Sandbostel. Les Alliés étaient alors tout prêts car j’ai été libéré le 30 avril par l’armée anglaise”.

De ce terrifiant moment de vie, Jean Rigot mettra 5 ans à s’en remettre physiquement. Rapatrié par avion sanitaire à Paris, il fut hébergé à l’hôtel Lutétia et revint à Etampes le 8 juin 1945. Hospitalisé ensuite en Suisse pour soigner une tuberculose et des maladies intestinales, il revient à la vie civile et rencontre sa future épouse. C’était en 1950.

Des dirigeants d’une quarantaine de pays, des responsables religieux, des rescapés, et plusieurs milliers de personnes se sont recueillies le 27 janvier dernier au fin fond de la Silésie polonaise, sur le site du camp d’Auschwitz, en hommage à toutes les victimes de la barbarie nazie. Un enfer qui a frappé non seulement la communauté juive mais aussi les Noirs, les Tziganes, les Homosexuels, les Résistants, les Opposants politiques, les Handicapés... En cette année commémorative, Etampes info a souhaité participer à ce devoir de mémoire et publie ici des témoignages bouleversants. Jeudi dernier, le jour même des cérémonies, nous avons ainsi rendez-vous avec l’un des derniers survivant étampois, un résistant français, qui nous livre ici son témoignage pour que les futures générations sachent, et qu’à leur tour, elles n’oublient jamais...

Hommage à Gabriel Gautron, résistant déporté

Membre d’un réseau de résistants, arrêté par la Gestapo en 1943, déporté à Buchenwald, Gabriel était avec Jean Rigot l’un des derniers témoins étampois des camps de la mort. Il est décédé le 7 décembre 1996. “Jusqu’à son décès, il se rendait chaque année à la journée des Déportés. Aujourd’hui, c’est moi qui ait repris le flambeau”, explique Michel Bouton, son gendre. Il témoignait régulièrement dans les écoles du département, ce qui lui a valu de recevoir les Palmes académiques. Son témoignage, recueilli il y a dix ans lors du cinquantième anniversaire de la déportation, a toujours autant de force.

En janvier 43, Gabriel Gautron, âgé de 31 ans entre dans un réseau parisien de résistance, “Ceux de la résistance”, qui s’étend à Etampes. Il est alors électricien chez un artisan radio, Pierre Audemard, qui l’introduit dans le réseau. Le 19 mai, le groupe met sur pied une action de parachutage d’armes au lieu-dit “La Montagne”, à Morigny. Le lendemain, Audemard est arrêté. En novembre 1943, Gabriel Gautron l’est à son tour. Détenu et interrogé en France, il est déporté à Buchenwald.

“Nous y sommes arrivés le 24 janvier 1944 après 50 heures passées dans les wagons à bestiaux où 120 personnes s’entassaient. Arrivés au camp, déshabillage, puis tonte de la tête aux pieds. Ensuite, il fallait plonger la tête la première dans une baignoire emplies de grésil. Pour habits : tenue rayée en fibranne de bois et pour chaussures, semelles de bois avec une lanière. J’ai tenu grâce au moral. Aujourd’hui, il faut faire attention à la recrudescence du fascisme et du néo-nazisme pour conserver votre liberté si durement acquise (...)”, écrivait Gabriel Gautron dans un témoignage à l’entête de l’Union Départementale des Combattants Volontaires de la Résistance de l’Essonne en 1995.

A Buchenwald, il guérira de broncho-pneumonie à deux reprises. En avril 1944



le camp est évacué, il est envoyé dans un kommando de travail à Blankenbourg. Sous la pression de la Suède, il fera partie d’un échange de prisonnier, puis ce sera le rapatriement en France par la Belgique. A son retour, Gabriel ne pèse plus que 34 kilos. Il retrouve sa femme et sa première fille née en 1942. Le couple aura ensuite la chance de voir naître quatre autres filles. Jusqu’à sa retraite, Gabriel a travaillé à son compte dans l’entreprise d’électricité qu’il a créée, à Etampes.

Jérôme Bouton, petit-fils de Gabriel Gautron

“Je n’ai connu ni la guerre, ni l’horreur, et sans mon grand-père et sa soif de témoigner, je serais peut-être étranger aux actes de barbaries qui ont été perpétrés dans ces couloirs de la mort. Pour éviter que de telles choses ne se reproduisent, il ne faut pas oublier ces femmes et ces hommes morts pour la liberté, car c’est grâce à des personnes de l’ombre comme mon grand-père et ses camarades qui ont osé se dresser contre l’envahisseur, que nous vivons aujourd’hui libres. Je me souviendrai toujours de ses paroles : pour ne pas revoir toutes ces atrocités et ces souffrances morales et physiques, soyons vigilants contre la renaissance du nazisme, du fascisme et de l’antisémitisme. Construisons ensemble, main dans la main une Europe forte avec tous nos voisins”.



Neuengamme : une briqueterie devient l’antichambre de la mort

En septembre 1938, le général SS Oswald Pohl, chef du service économique de la SS, réactive une ancienne briqueterie pour y implanter un camp de concentration, près de Hambourg, à Neuengamme. Situé dans une région marécageuse et glaiseuse, avec l’intention d’utiliser la main d’œuvre concentrationnaire au profit des grands projets du Reich, ce camp va s’agrandir et les conditions de vie y devenir de plus en plus pénible. Le climat y est rude, froid, venteux, humide, souvent glacial. Quand Jean Rigot y est arrivé en 1944, les conditions d’hygiène étaient totalement dégradées, la durée de travail atteignait plus de 14 h par jour, les décès par maladie et épuisement y étaient quotidiens. Au cours de son existence, le camp s’agrandit plusieurs fois et un four crématoire est construit en 1942. Tout laisse à penser dans les projets des SS que le système concentrationnaire était appelé à se pérenniser bien au-delà de la guerre, si celle-ci avait connu une issue favorable pour le régime en place.

Réactions



Emilie, lycéenne

“Pour mes révisions du bac blanc, j’étais chez moi jeudi après-midi. J’ai regardé l’émission officielle de la retransmission des cérémonies. Malgré le côté protocolaire, j’ai été profondément émue et je trouve normal que toutes ces personnalités aient fait le déplacement.”



Alexia, lycéenne

“On n’a pas beaucoup évoqué le sujet entre nous au lycée et c’est dommage. Ce rappel historique est nécessaire et se situe bien au-delà des aléas du quotidien.”



Audrey, lycéenne

“En 3^e, quand les professeurs nous parlaient des camps, cela restait un peu abstrait, il était difficile d’imaginer. Lors d’un cours consacré à cette partie

de l’histoire, on a visionné un film. Plus personnel n’a parlé.”



Aline, lycéenne

“J’ai surtout entendu parler de ce 60^e anniversaire au journal télévisé. Je n’ai pas attendu cet anniversaire pour m’intéresser à ce fait historique très important pour le monde et son avenir. Il me semble que tout le monde devrait, à partir d’un certain âge, voir le film Nuit et Brouillard, d’Alain Resnais. Les mots ne sont ensuite plus obligatoires.”



Laurent Goux, professeur d’Histoire

“Cette journée particulière a été l’occasion d’aborder le devoir de mémoire, à travers des extraits du livre de Primo Levi. La formule elle-même de devoir de mémoire a été prononcée et ce thème a donné lieu à un échange. J’ai même abordé le révisionnisme, et ce qu’il convient d’appeler une certaine montée de l’antisémitisme

en France ces dix dernières années, avec la profanation de cimetières. Tout cela intéresse profondément les jeunes, qui n’ont pas toujours l’opportunité d’en parler chez eux. Par souci de véracité historique, j’ai plutôt utilisé le terme de découverte des camps, plutôt que celui de libération. Mais le devoir de mémoire, cela se travaille aussi toute l’année, dans le cadre de l’apprentissage des valeurs de la République, en Education civique.”



Marie-José Magot, professeur d’Histoire

“J’ai travaillé sur l’image et sur la valeur des documents. Certains jeunes sont très surpris d’apprendre ce qui s’est passé. Une question pose tout de même problème, c’est celle du pourquoi. On peut en parler en évoquant des thèmes comme l’idéologie raciste des Nazis, parler de l’antisémitisme. Cette période est abordée au programme des 3^e, mais nous en avons également parlé avec les 4^e, jeudi dernier, à l’occasion des cérémonies télévisées.”

Jacques Lederer, écrivain, 71 ans



“Enfant juif, d’origine hongroise, j’avais 9 ans en 1942 et 9/10^e de ma famille a péri dans les camps d’extermination. En 1942,

j’étais à Paris et mon père a reçu le billet vert pour se mettre en règle avec la police française. Le piège s’est refermé sur lui car on ne l’a jamais relâché. Il a ensuite été déporté à Beaune-la-Rolande, où ma mère et moi avions même le droit de lui rendre visite. Il lui a donné son alliance et j’ai récupéré un dessin réalisé au fusain par un de ses co-détenus. En 1942, un commissaire nous a prévenu, sans la nommer, que la rafle du Vél’ d’Hiv était imminente et je portais à ce moment l’étoile jaune. Alors ma mère est venue à Etampes et moi je suis allé à Versailles car nous étions trop identifiables ensemble. C’est à ce moment, le 17 juillet 1942 que mon père, que je n’ai jamais revu a été déporté à Auschwitz. En tout, 10 personnes de ma famille ont péri dans ce camp dont on a commémoré la semaine dernière la libération. Lors de mes visites à Etampes, je me souviens que la rue de la Juiverie avait été débaptisée. Mon souvenir le plus intense que je revis fréquemment et que je viens de coucher sur le papier dans mon dernier ouvrage, c’est lorsque j’ai croisé des enfants juifs à la gare d’Austerlitz, qui allaient être déportés. Parmi eux, j’ai reconnu un de mes camarades. Le sentiment que j’ai eu était la peur qu’il me dénonce, mais le pauvre, pensait à tout autre chose, sans doute, lorsque j’ai croisé son regard”. L’écrivain raconte cette expérience qui a, entre autres, Etampes pour toile de fond dans son ouvrage *Si grand et si petit*, aux éditions Joëlle Losfeld.



Fernand Minier

“J’avais 11 ans à la Libération et, à ce moment et dans les années qui ont suivi, on n’a pas beaucoup parlé des camps. Même ceux

qui en revenaient n’abordaient pas le sujet. Tous avaient beaucoup souffert et peut-être que ceux qui sont restés en France n’auraient alors même pas compris. Enfant c’était très traumatisant, cette réalité masquée, dont on apercevait parfois, en levant

un coin du voile, toute l’horreur. Bien plus tard, j’ai compris pourquoi je ne revoyais plus telle ou telle personne, qui disparaissait du jour au lendemain, enlevée par la Gestapo. C’est une période horrible de l’histoire de l’humanité.”

A la mémoire de ceux dont les noms résonnent encore

- **Jacques Rohaut** refusa de partir pour le travail obligatoire en Allemagne. Il s’évada, pris le maquis et fut arrêté suite à une dénonciation. Il mourut à l’âge de 22 ans, le 23 mai 1945 de la faim et des mauvais traitements.
- **Louis Moreau**, inspecteur de l’enseignement primaire, nommé en juin 1944 chef de la Résistance pour la Seine-et-Oise, il fut arrêté le 29 juin par des français auxiliaires de la Gestapo. Il mourut en déportation à Buchenwald le 28 septembre 1944.
- **Pierre Audemard**, radio-électricien et adjoint au maire de la ville décéda à Mau-

thausen le jour de la libération de ce camp par les troupes américaines.

- **René Paulin-Hippolyte**, né en 1923. Membre d’un réseau de résistants d’Etampes, il est mort en déportation au camp de Dieutheusen le 8 avril 1945.
- **Cinq autres Etampois membres du réseau “Ceux de la Libération” sont revenus vivants malgré les souffrances endurées à l’est. Ils sont aujourd’hui tous décédés. Ils se nommaient Gaspard et André Lafouasse, Charles Saurer, Gabriel Gautron et Marcel Dugué.**

Le système concentrationnaire nazi



De nombreux camps d’internement existaient dans les pays occupés. Quelques-uns servaient de camps de transit vers des camps de concentration et d’extermination. Il existait même des centres “d’euthanasie” chargés d’abord de supprimer les personnes handicapées allemandes. Puis, très vite les Nazis ont procédé à des expérimentations sur des déportés avant de les gazer. La mort par la faim, le travail forcé, le froid, la maladie, les coups, la torture, la pendaison, les fusillades, les expériences médicales étaient le lot quotidien des déportés des camps de concentration et d’extermination. 140 000 déportés sont partis de France. On distingue les déportés de répression, résistants et otages

politiques, qui furent 65 000 et les déportés de persécution (juifs, sans distinction de sexe et d’âge), qui furent 75 000. Des premiers, 40 % sont revenus et ont pu témoigner et 3 % pour la seconde catégorie. Maidanek, Auschwitz-Birkenau, Treblinka, Sobibor, Chelmo et Belzec ont servi de centres de mise à mort par les gaz pour les Juifs et les Tziganes. Himmler a donné l’ordre d’effacer les traces des centres d’extermination le 26 novembre 1944. Auschwitz a été libéré le 27 janvier 1945, Buchenwald et Dora le 11 avril, Bergen-Belsen le 15 avril, Neuengamme entre le 7 et le 26 avril, Dachau le 29 avril, Ravensbrück le 30 avril, Mauthausen le 5 mai.

L’ACTU EN BREF

Elections à la caisse des écoles

Le 8 mars, à 19 h à la salle Saint-Antoine, auront lieu les élections des membres de la Caisse des écoles. Les parents, membres de la Caisse en 2003/2004, qui souhaitent déposer leurs candidatures doivent le faire avant le 4 mars. La Caisse des écoles a pour objectif de financer certaines activités liées au monde scolaire : spectacle de Noël, sorties de fin d’année, subvention aux bibliothèques, bourse pour les enfants entrant en CP et en 6^e... Le financement de ces prestations offertes aux enfants scolarisés à Etampes, est régi par les règles de l’association loi 1901 et vise à améliorer la qualité de la vie scolaire de l’enfant. En tant qu’association, elle bénéficie d’une subvention de la commune de 60 000 € qui complète les souscriptions des familles. Par exemple, en 2003-2004, la Caisse a versé 1,52 € de subvention par élève pour le spectacle de Noël et une somme identique pour le voyage de fin d’année. 150 € ont été distribués par école pour un meilleur fonctionnement de leurs bibliothèques. Une bourse de 16 € a aussi été remise à chaque élève entrant en CP. Les enfants sortant du CM2 ont reçu un livre et la somme de 31 € sous la forme d’une bourse pour l’entrée au collège. Si vous souhaitez encourager ces actions, vous pouvez devenir membre souscripteur, en contactant le service Vie scolaire. Pour tout renseignement : 01 69 92 13 15.

La lecture comme lien



Tous les jeudis de 12 h 30 à 13 h 30 sans exception, Annick Brinon, une sémiante retraitée reprend avec bonheur le chemin de l’école. Pas question d’être en retard, des enfants l’y attendent avec impatience ! Annick fait partie des bénévoles de l’association Lire et Faire Lire. Lancée en 1999 par le Relais Civique (présidé par l’écrivain Alexandre Jardin) mais aussi la Ligue Française de l’Enseignement et l’Union Nationale des Associations Familiales, Lire et Faire Lire est un programme d’ouverture à la lecture et de solidarité inter-générationnelle. A Etampes, le dispositif a été expérimenté avec succès à Jean-de-la-Fontaine, puis s’est étendu aux écoles élémentaires Hélène-Boucher et Jacques-Prévert. Depuis septembre, les écoliers des Prés profitent de cette heure de détente et ça leur plaît beaucoup. Pour preuve, c’est sur le temps de la récréation que cela se passe ! “Les garçons demandent souvent des livres d’aventure. Les filles préfèrent des histoires plus romantiques. Ils choisissent eux-mêmes leur ouvrage. A leur demande, je leur en fais la lecture, d’autres fois ils lisent à voix haute pour que tout le monde en profite”, raconte Annick qui intervient avec d’autres personnes retraitées. Grâce à leur bénévolat, l’école peut proposer cette animation du lundi au vendredi. Si vous désirez offrir également de votre temps aux enfants, contactez le service Vie scolaire au : 01 69 92 13 15 - 01 69 92 13 16.

“Des Rois et des Reines” couronnés de succès

Dimanche dernier, 600 Aînés avaient répondu à l'invitation de la Ville pour fêter “Les Rois et Reines”. Les convives accueillis, un par un, par le maire et les élus municipaux ont eu le plaisir d'assister à un superbe spectacle de cabaret avec plumes, strass et paillettes. A l'entracte, les Reines et Rois fraîchement couronnés reçurent, en cadeau, des chocolats. Ils eurent ensuite le privilège d'ouvrir le bal en valsant quelques minutes avec de magnifiques danseuses. A 18 h, les Aînés quittèrent la salle des fêtes, une rose à la main, le sourire aux lèvres, le cœur enjoué, en se donnant rendez-vous pour l'année prochaine. C'est dire si la fête fut des plus réussies ! Retour en photos...



Des vœux à la communauté scolaire

“Pourquoi organiser spécialement une cérémonie de vœux pour la communauté scolaire ? Parce que depuis 10 ans, l'école, l'enfant sont au centre de nos préoccupations et qu'il est important de pouvoir remercier tous les acteurs qui ont permis cette dynamique. Les instituteurs et les chefs d'établissements, bien sûr, et aussi tous ceux qui les entourent : le personnel qui encadre la cantine, les ATSEM, les conducteurs de bus scolaires, ceux qui assurent l'entretien des écoles”. **Par ces quelques mots, Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint déléguée aux Affaires scolaires, rendait hommage la semaine dernière dans les salons de l'Hôtel de Ville, à tous les acteurs du monde éducatif.** “Mais dresser le bilan de 10 années d'actions et être satisfait du parcours accompli, cela n'empêche pas de se tourner vers l'avenir. Nous allons ainsi prochainement terminer l'école Louis-Moreau et commencer la réhabilitation de l'école maternelle du Port. Nous avons aussi engagé la programmation concernant la construction de deux groupes scolaires pour accueillir les nouveaux petits Etampois”, **annonçait l'élue, au chapitre des grands chantiers à venir.**



Championnes !

Dimanche dernier, l'Entente Gymnique Etampoise organisait le championnat régional de gymnastique aérobic au gymnase René-Jouanny. Une centaine d'athlètes ont présenté aux juges leurs chorégraphies, en solo, duo, trio ou en groupe. L'équipe étampoise composée de Marion Dubocq, Marine Chêne, Alexandra Loiseau, Pénelope Formoso, Alisée Rodriguez et Marie Piveteau a réussi à se classer 1^{re} en challenge junior et s'est qualifiée pour les demi-finales des championnats de France. Zoom arrière sur une très belle compétition et sur la performance de nos championnes.



TEXTO

La leçon de musique

Avec une sensibilité musicale à fleur de peau, Charles Limouse a présenté mardi dernier dans le cadre du cycle *La leçon de musique*, le dernier opéra composé par Mozart avant sa disparition : *La flûte enchantée*. En illustrant son propos d'extraits musicaux, Charles Limouse a donné, de manière pédagogique, de nombreuses clés d'entrées afin d'amener le public à décrypter toute la symbolique de cette œuvre à la fois féerique et mystérieuse. A l'issue de cette leçon musicale passionnante, le public n'a pas dissimulé son enchantement.

Pourquoi pas des loisirs ?



Samedi dernier, l'association de loisirs Pourquoi pas ! se réunissait en assemblée générale. Après la présentation du rapport moral et financier, les adhérents ont reconduit à l'unanimité les membres du bureau Marie-Jo Barbat, au secrétariat, Michel Quenioux à la trésorerie et Dominique Touzeau à la présidence. Dans un bel élan de démocratie, un sondage fut ensuite effectué pour connaître les aspirations de chacun afin d'aménager le programme des sorties à venir. D'ores et déjà, il a été retenu un voyage à Londres, à Vendôme (dans la Vallée du Loir), une visite à Paris et un spectacle de cirque. Si vous désirez vous inscrire au sein de l'association, et partager des sorties dans un climat de convivialité, faites vite, les adhésions sont limitées à 120 personnes ! Tél. : 01 64 94 36 16.

Les ados vus par Wedeking



Le Théâtre municipal a levé, samedi dernier, son rideau sur *L'éveil du printemps*. Ecrite par le dramaturge Frank Wedeking, cette pièce tournée vers la vie, le rire et l'insouciance de la jeunesse, abordant

la sexualité des adolescents, a offert un vibrant plaidoyer pour la vie et l'épanouissement de l'individu. Dans un décor très dépouillé, les comédiens d'une énergie saisissante ont donné beaucoup de relief à cette œuvre poétique.

Un partenariat fructueux

Dans le cadre du plan département pour le développement de la lecture, la Bibliothèque municipale vient de lancer un projet de partenariat avec le lycée Louis-Blériot sur le thème : *De l'écriture à l'image poétique*. C'est ainsi que des premières années de BEP métiers de l'électronique ont participé les mardis 18 et 25 janvier à un atelier d'écriture avec Irène Tomala, la directrice de la Bibliothèque. Avant de goûter aux joies de l'écriture, les élèves découvrirent avec beaucoup d'intérêt la poésie comme genre littéraire à travers la lecture de textes de Paul Eluard, Louis Aragon, Eugène Guillevic, Robert Desnos, Michel Leiris... L'objectif final vise à la réalisation de livres-objets avec la plasticienne Mirella Rosner. A suivre...

A vos agendas !

Voici bientôt les vacances de février et il est temps de préparer son programme pour profiter au maximum des activités proposées par les différents services de la Ville. Présentation.

Sport

Les animateurs sportifs proposent un stage de karaté pour les jeunes de 8 à 15 ans, à l'Espace Waldeck-Rousseau du 21 au 25 février, de 9 h à 12 h. Un stage de football est également prévu à l'Espace Jo-Bouillon, les 21, 22 et 24 février. En marge de ces stages, deux après-midi basket auront lieu au gymnase Poirier les lundis 21 et 28 février, de 17 h 30 à 19 h. Toujours à Poirier, de 19 h à 22 h, les mardis 22 février et 1^{er} mars, sont réservés au foot pour les plus de 15 ans.

Sorties et stages

La plate-forme Emmaüs met à la disposition des adolescents des stages de dessin avec Andy Casseyre tous les matins, à l'exception des jeudis et vendredis, qui sont consacrés aux jeux de société et à une promenade à vélo le 4 mars. La première semaine, *Play Station* ou billard indien, de 14 h à 16 h 30. Jeux de société tous les après-midi pendant la seconde semaine, sauf le jeudi 3 mars qui propose une journée atelier bois de 10 h à 17 h. A la Croix-de-Vernailles, l'accueil est assuré tous les matins dès 10 h, en attendant les jeux de société et le tennis de table de l'après midi. En plus de ces activités quotidiennes, vous pourrez participer le mardi 22 février de 10 h à 16 h 30 à la journée atelier bois. Mercredi 23 février, un goûter *Crêpes Party* est organisé à 15 h et une sortie vélo est programmée le 4 mars. Enfin, le Service Animation et Médiation a conçu des animations spéciales pour répondre à tous les goûts : lundi 21 février, *Lasers Cosmics*

pour les 12/17 ans. Le 23, sortie cinéma à Evry de 13 h à 19 h ou atelier percussions de 14 h à 16 h 30. Le 24, sortie à Orléans, cathédrale, repas chez *Mac Donald* et bowling l'après midi pour les 6/12 ans ou bien pour ceux qui restent à Etampes, atelier percussions pour les 12/17 ans. Retour au cinéma d'Evry, le 2 mars et karting pour finir les vacances en beauté le 4 mars de 13 h à 18 h, pour les 12/17 ans. **Pour toute information concernant le SAM ou les éducateurs sportifs, contactez le 01 60 80 00 44 ou le 01 69 92 69 20.**



Activités ludiques et artistiques

L'Espace Jean-Carmet propose dès lundi 21 : fabrication de bracelets, jeu de la gamelle, initiation à la capoeira. Mardi 22 : la parade des oiseaux, tournoi de hockey, initiation à la danse salsa. Mercredi 23 : tirelire en papier mâché, taboo géant, initiation à la capoeira. Jeudi 24 : sortie surprise. Vendredi 25 : grand jeu, initiation à la salsa et mambo, jeu du dico. Lundi 28 : décoration de sel coloré, atelier cadre. Mardi 1^{er} : scrapbooking (photos décorées), origami, jeux intérieurs. Mercredi 2 : bonhomme en fil de fer et perles, jeux de société, jungle speed. Jeudi 3 : rencontre sportive avec Valnay et les plate-formes au stade Jo-Bouillon. Vendredi 4 : grand jeu, passe à dix. **Renseignements : 01 60 80 05 29.**

Libre expression

Conformément à la loi de février 2002, la majorité municipale conduite par Franck Marlin a proposé d'ouvrir les colonnes du journal municipal aux différentes listes du Conseil municipal chaque début de mois. Les articles publiés ci-dessous ont donc été rédigés par chacune d'entre elles et n'engagent que leurs auteurs.

Vivre et Agir à Etampes

- Conscient des responsabilités qui lui ont été confiées par une partie non négligeable de l'électorat d'Etampes, Gilles Poncelet a estimé qu'il lui était dorénavant impossible de les assumer pleinement. Il a donc décidé de renoncer à son mandat.
- **Depuis presque 4 ans**, notre ami a été **l'un des rares conseillers à participer assidûment et activement à la quasi-totalité des commissions et des conseils municipaux**. Monsieur le Maire ne démentira pas cette affirmation.
- **Respectant le processus démocratique auquel nous sommes très attachés**, Gilles a constamment contribué à l'élaboration des différentes décisions, en étudiant tous les projets de façon approfondie, en les analysant et en les critiquant à la lumière de son **regard objectif et perspicace**, avec la **compétence technique** que lui confère sa profession, et la **sûreté de jugement de l'enfant d'Etampes attaché à sa ville**.
- **Aujourd'hui, il se retire parce qu'il sait qu'il ne peut plus se charger de façon suivie et efficace de cette lourde tâche**.
- Il est vrai que ses importantes responsabilités professionnelles, exercées près de Paris avec de longs délais de transport, sont peu compatibles avec les horaires des commissions et des conseils municipaux imposés par un exécutif où prédominent des permanents d'appareils politiques.
- En lui disant **nos vifs remerciements, et notre chaleureuse appréciation de l'action tenace qu'il mène depuis Mars 2001**, nous l'assurons de notre amitié, sûrs qu'il continuera à apporter sa contribution à l'avenir d'Etampes.

Le groupe "Vivre et agir à Etampes"

Bouge ma ville ! Etampes ensemble

D'ici 2007, 6 000 bureaux de poste sur 17 000 devraient être fermés en France et 70 000 postiers non remplacés. Nous savons quelle logique dangereuse est l'œuvre. Il s'agit non pas de rendre un meilleur service aux usagers mais de transformer la Poste en une entreprise qui privilégie les notions de rentabilité et de profits. Cette logique participe d'une volonté d'ouverture à la concurrence en marche depuis plusieurs années, au détriment des principes fondamentaux de service public, à savoir l'accessibilité, la qualité de service et l'efficacité au service des usagers. Dans l'Essonne, comme ailleurs, sans aucune information des populations et des élus concernés, un plan de réorganisation de l'entreprise publique se met progressivement en place. **Ainsi, 16 bureaux de poste sont menacés dont une dizaine dans la circonscription du député maire UMP d'Etampes, F. Marlin ! Tout près de chez nous, les bureaux de poste de Saclas ou de Bouville figurent sur la liste publiée par le Parisien : désengagement total de l'État, des services publics rayés de la carte du Sud Essonne. A Etampes, l'agence postale de Saint Martin est déjà à la charge de la commune !** **Demain quelles seront les charges financières assumées par la communauté de commune de l'Etamfois et les contribuables face à cette dérive libérale ?** Dans notre commune, la limite du supportable en matière de pression fiscale est largement atteinte ; **les nouveaux transferts de compétences décidés par le gouvernement Raffarin font prévoir une augmentation de 4,5 % des impôts locaux !** C'est socialement injuste et économiquement inefficace. Nous exigeons une présence équilibrée et optimale des services publics sur notre territoire répondant à l'ensemble des besoins de la population. **Pour les services publics, l'emploi, nous vous appelons à participer très largement à la manifestation SAMEDI 5 FEVRIER à 14H00 à Paris (République(Nation).**

Laurence AUFFRET DEME
Catherine LUBIN

Etampes change, Ensemble continuons

Injuste et Irresponsable !

A l'heure où chaque collectivité élabore et adopte son budget pour l'année 2005, **la majorité de gauche du Conseil régional d'Ile-de-France vient d'annoncer plusieurs décisions lourdes de conséquences pour les finances des familles franciliennes, les entreprises et les communes !**

Les impôts vont augmenter de 23 % ! La carte grise va connaître une hausse sensible ainsi que la taxe professionnelle qui va passer à 35 %.

Cette explosion de la pression fiscale est à la fois injuste et irresponsable.

Irresponsable car lors de la dernière campagne électorale des Régionales, **la gauche s'était engagée à ne pas augmenter les impôts**. Ce revirement est d'autant plus inadmissible qu'il est injustifié. Contrairement à ce qui est avancé pour expliquer cette inflation des impôts, la décentralisation voulue par les Français et mise actuellement en œuvre n'est pas fautive. En effet, les transferts de charges seront intégralement compensés par l'Etat.

Injuste car cette dérive de la fiscalité va avoir des effets désastreux sur l'emploi, sur l'activité économique, et la mise en œuvre des programmes publics. Car cette vague sans précédent d'augmentation va être supportée par tous les foyers, contrairement à l'impôt sur le revenu. Force est donc de constater qu'aujourd'hui les régions et les départements gouvernés par des majorités de gauche pratiquent des politiques de rétorsion. Ainsi les budgets de ces collectivités explosent et en même temps il est à déplorer nombre de désengagements. En Essonne par exemple, **je me suis déjà élevé contre ces mesures qui conduisent à ne plus financer** par exemple les maisons de garde d'urgence, les CIO, les gendarmeries, les maisons médicales... car à mon sens, la politique ce n'est pas ça !

La politique, c'est faire preuve de responsabilité, d'audace et de détermination pour améliorer les choses. C'est ma conception et celle de mon équipe municipale qui travaille à votre écoute et à votre service. C'est pourquoi, à Etampes, les taux communaux des impôts locaux n'augmenteront pas.

Franck Marlin et votre équipe municipale

EN BREF

A vos plumes !

Le 14 février, c'est la Saint-Valentin, la fête des amoureux. Pour l'occasion Etampes info publiera vos déclarations d'amour et vous invite à lui faire parvenir vos textes jusqu'à mercredi 9 février à 8 h 30.

Un loto pour l'Asie

Le Temps des Loisirs va dédier aux sinistrés asiatiques, un après-midi loto. Les Aînés sont attendus le 10 février, à 14 h, au 34, rue des Cordeliers. Aucun lot ne sera mis en jeu.

Un goûter clôturera l'après-midi. La participation est de 5 €, uniquement par chèque, à l'ordre de l'association de votre choix : Croix-Rouge Française, Secours Catholique Français ou Secours Populaire Français. Merci pour eux. Temps des Loisirs : 01 69 92 71 93.

Mardi 8 février, c'est Mardi Gras !

Les enfants sont contents, c'est bientôt Mardi Gras... Les Aînés aussi, mais ils devront patienter jusqu'au 2 mars, pour se retrouver à la salle des fêtes à 14 h 30. Comme tous les ans, la Ville a préparé une fête bien sympathique.



C'est le Nouvel An chinois !

Après l'année du Singe, voici l'année du Coq qui arrive le 9 février ! Si la date du Nouvel An chinois change chaque année, c'est parce qu'il est fixé en fonction du calendrier lunaire. Mais pourquoi porter le nom d'un animal ? La tradition veut qu'une nuit de Nouvel An, l'Empereur de Jade (grande divinité céleste) convie les animaux. Seuls 12 répondirent présents. Pour les remercier, Bouddha instaura une année "symbolique" en l'honneur de chacun de ses visiteurs. En Chine, la veille du Nouvel An et les 3 jours qui suivent sont des jours fériés. A Etampes, les restaurants ne fermeront pas et c'est l'occasion de leur rendre une petite visite... Le Relais du Mandarin (impasse Coquerive, tél. : 01 69 78 03 00) propose un menu buffet à volonté depuis le 24 janvier et jusqu'au 11 février. A midi, le forfait est à 9,90 € et le soir à 16,60 €. Le Kin Long (135, rue Saint-Jacques, tél. : 01 64 94 58 61) et Le China Town (91, rue de la République, tél. : 01 64 94 98 10) vous attendent eux aussi, et se feront un plaisir de vous présenter leurs suggestions.

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque municipale**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30

- et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. *Pour le secteur Jeunesse*, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
 - **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à la Maison de quartier est ouverte tous les mardis et jeudis de 9 h à 12 h. Renseignements au **01 60 80 05 29**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel les lundis et vendredis de 14 h à 17 h.
 - **Les services du CCAS**, situés 1, rue du Coq ont déménagé et se sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
 - **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
 - **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
 - **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Janvier. Le 21, Aminata Toure ; Hygerta Hyseni ; Ylan Melisse. **Le 23**, Lino Pejic ; Maïwenn Marion. **Le 25**, Océane Mathieu.

Mariage

Janvier. Le 29, Daniel Knapp et Yannick Ravaud.

Décès

Janvier. Le 24, Thi Khuyen Nguyen, 89 ans. **Le 25**, Cécile Paullien épouse Quinton, 89 ans. **Le 26**, Raymonde Jourdain épouse Fleureau, 104 ans

Remerciement

- Les fils de Madeleine Percy, Philippe et Daniel, leurs enfants et toute la famille remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitié lors du décès de leur mère et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenus.

Arrêtés

- L'Assemblée Générale de l'Association Nationale des Sous-Officiers de Réserve de l'Armée de l'Air se déroulera le samedi 12 février 2005. Pour faciliter l'accueil des personnalités, il sera nécessaire de réserver 40 places de parking place du Jeu-de-Paume du vendredi 11 février à 20 h au samedi 12 février à 13 h.
- Pour préserver la sécurité de tous, le stationnement rue Louis-Moreau du n°32 au n°28 est interdit depuis le 27 janvier. Cependant, l'arrêt est autorisé.

Emploi et formation

L'Institut de formation en soins infirmiers et d'aides-soignants d'Etampes organise un concours pour l'accès à la formation au diplôme d'Etat d'infirmier en 38 mois. Clôture des inscriptions le 7 mars. Ecrit le 6 avril. Dossiers : I.F.S.I. - EPS Barthélémy-Durand, avenue du 8-Mai-1945 - 91150 Etampes. Tél. : **01 69 92 52 71**. Courriel : ifsi@eps-etampes.fr

La société **Adrexo** recrute 20 distributeurs d'imprimés en boîtes aux lettres sur la région d'Etampes. Véhicule et téléphone portable indispensables. Tél. : **01 64 94 76 03**.

Restauration scolaire

Du 7/02 au 11/02

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : betteraves rouges persillées, sauté de bœuf, carottes, pommes de terre, fondu Président et fruit. **Mardi** : salade verte mimosa, cuisse de poulet, frites, brie et crêpe au chocolat. **Jeudi** : salade coleslaw, tomates farcies, riz, glaces et biscuit. **Vendredi** : salade de tomate, 1/2 œuf dur, filet de hoki à la dugléré, épinards hachés, pommes de terre, gruyère et tarte normande.

Centres de loisirs

Mercredi : crêpe au fromage, gratine de veau à la tomate, printanière de légumes, fromage blanc, fruit.

En bref

Les inscriptions à l'école élémentaire pour les enfants entrant en CP lors de la rentrée scolaire de septembre 2005 s'effectueront au service Vie scolaire, avenue du Marché-Franc, du 1^{er} au 25 février. Ouverture du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h et le samedi 12 février de 8 h 30 à 12 h. Documents à fournir : vaccinations de l'enfant, justificatif de domicile, livret de famille, assurance responsabilité civile, numéro d'allocataire de la caisse d'allocations familiales. Renseignements : service Vie scolaire au **01 69 92 13 15**.

Rappel concernant les jours de ramassage de vos déchets. Attention, une amende de 38 € peut vous être délivrée pour non-respect de ces jours de collecte. Merci de votre participation à la protection de votre environnement.
Centre-Ville : lundi, mercredi, vendredi et samedi à partir de 18 h. Sacs jaune : mardi. Cagettes pour le verre : jeudi.
Quartier Saint-Gilles : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.
Quartier Saint-Martin : mardi, jeudi et samedi. Bac jaune : lundi.
Quartier du Petit Saint-Mars : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.
Quartier de Guinette et ZAC du Bois-Bourdon : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : mardi.
Quartier Saint-Michel et Croix-de-Vernailles : lundi, mercredi et vendredi. Bac jaune : jeudi.
Quartier Saint-Pierre et Coquerive : mardi, jeudi, et samedi. Bac jaune : mercredi.
Dans les hameaux : mardi et le samedi. Bacs jaune : lundi à Valnay, l'Humery, Villesauvage et Pierreffite, mercredi à Guignonville et jeudi au Chesnay.

L'AAPPMA La Truite d'Etampes tiendra son assemblée extraordinaire le 5 mars à 15 h 30 à la salle Saint-Antoine. Tél. : **01 69 78 22 20**.

Radio+ vous offre votre permis de conduire d'une valeur de 1 200 € (code et conduite). Participez au *Dernier* des 8, dans l'émission *Faites vos jeux*, en vous inscrivant au **01 64 94 69 62**. Rendez vous le 9 février de 20 h à 22 h en direct et en public.

L'Association Retina France organise un déjeuner suivi d'un thé dansant, afin de financer la recherche pour vaincre les maladies de la vue, le dimanche 13 mars à la salle des fêtes d'Etampes. Réservation avant le 5 mars au **01 64 95 23 20 - 01 64 95 23 90 - 01 64 94 51 62**.

Le Secours Populaire organise une braderie exceptionnelle en faveur des sinistrés de l'Asie devant son local au 3, place du Port le samedi 12 février.

L'Institut Supérieur de Commerce et d'Information d'Orsay organise ses journées portes ouvertes le samedi 12 février, 4, place des Planches. Tél. : **01 69 86 90 41**.

L'IUT de Sénart-Fontainebleau organise ses journées portes ouvertes le samedi 12 mars, avenue Pierre-Point, 77127 Lieusaint. Tél. : **01 64 13 41 85**.

Le club d'éducation canine d'Etampes organise les 11, 12, et 13 février une grande exposition régionale d'élevage de bergers allemands (500 à 600 chiens) sur le site de la base de plein air et de loisirs côté stade du Pont-de-Pierre.

Indecosa : la défense du consommateur salarié. Cette association aide à régler les litiges à la consommation des adhérents. Permanence : les lundis et jeudis de 17 h à 19 h, le mardi de 18 h à 20 h, le mercredi de 15 h à 18 h. Union locale CGT, avenue André-Gautier. Tél. : **01 64 94 33 00**.

La Chambre du Commerce et de l'Industrie de l'Essonne organise des conférences thématiques afin de sensibiliser les créateurs et jeunes dirigeants. La première conférence-débat aura lieu le 8 février de 17 h à 19 h à la CCI et aura pour thème *Peut-on créer son entreprise sans capital minimum ?* CCI de l'Essonne, 2, cours Monseigneur-Roméro, BP 135, 91004 Evry. Tél. : **01 60 79 91 29**. Fax : **01 60 79 91 34**. www.essonne.cci.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Février. Le 6**, Delamorinière, 20, place Notre-Dame. **Le 13**, Menard-Corlouer, 16, rue Saint-Martin.
- **Hôpital général d'Etampes** : 01 60 80 76 76.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Service médical de garde**. En dehors des horaires d'ouverture des cabinets médicaux, contacter le 01 60 90 15 33. En cas d'extrême urgence, continuez d'utiliser le 15.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poison** : 01 40 05 48 48.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets résiduels** (sacs à ordures ménagères) et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : les samedis 5 et 12 mars de 9 h à 12 h, le lundi 14 h à 19 h.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanence juridique** proposée par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.

TRANSPORTS

- **Citadine pour les personnes âgées** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétaire : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr



ALARMES INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61

Championnat national de cyclocross

Avant le Paris-Nice du 7 mars prochain, Etampes accueille dimanche 6 février un grand événement cycliste. L'Ufolep organise son grand championnat national de cyclocross. Une discipline passionnante à laquelle participeront des coureurs venus d'une trentaine de départements français. Du beau spectacle en perspective à la Base de loisirs.

“Nous avons déjà organisé des épreuves de contre la montre à Etampes en septembre 2002 et tant l'accueil de la municipalité que la qualité du parcours et des paysages nous ont donné envie de revenir. Ce n'est donc pas un hasard si ces championnats de France de cyclocross se déroulent ici”, annonce Jean-Louis Blétel, le responsable local de l'Ufolep. Le 6 février dès 9 h, la Base de loisirs sera donc le théâtre d'une belle compétition où rien n'a été laissé au hasard, du point de vue de l'organisation. Autour de 7 épreuves, disputées par catégorie d'âge, les instances de l'Ufolep ont en effet concocté une belle course, tracée par des spécialistes. Une répétition générale a même eu lieu pour vérifier la technicité du tracé, et offrir aux spectateurs le meilleur spectacle possible. “C'est un très beau parcours, les spectateurs pourront encourager les coureurs plusieurs fois par tour. Tout en boucles, le circuit compense son manque de dénivelé naturel par la mise en

place d'obstacles artificiels”, explique Jean-Louis Blétel. Repérez donc les dos-sards des Essonnais Guyader, Gayard, Fife, Pachor, Durand, Peny, une redoutable équipe de vétérans. Au plan régional, suivez avec attention la progression des Seine-et-Marnais Grossetête, et du vétéran Grange. La concurrence sera rude : les coureurs des départements de l'Oise, de l'Eure, de l'Eure-et-Loir et des Vosges peuvent aussi créer la surprise, sans oublier les méridionaux parmi lesquels figurent quelques bons champions. Au final, 300 coureurs s'affronteront et braveront les éléments, les aléas de la météo, la boue, et seront plus ou moins heureux avec leur matériel soumis à rude épreuve. “Nous tenons aussi à remercier tous ces coureurs qui font le voyage de la France entière pour une épreuve qui dure moins d'une heure. Faites leur un bon accueil, en les encourageant comme ils le méritent”, conclut l'organisateur.

Alors, dimanche, tous à la Base de loisirs.



Les Coucous en intérieur

Fidèles à leur passion, les Coucous d'Etampes vous convient à une démonstration publique de vols “indoor” ce dimanche 6 février au gymnase René-Jouanny. Pour les mordus d'aéromodélisme, pas question d'être arrêtés dans leur pratique par les conditions climatiques hivernales. Depuis quelques années en effet, les progrès tant des petits moteurs électriques que des batteries qui les alimentent ont été tels, qu'une nouvelle pratique s'est développée : le vol en salle de modèles réduits “non polluants” adaptés. Les maquettes d'avion sont des modèles très légers dont le poids varie de 100 à 400 g. Les dimensions réduites des salles imposent aux pilotes une concentration accrue et une dextérité obtenues par un entraînement intensif. Une inattention de quelques dixièmes de seconde peut suffire à “crasher” son appareil. Pour dimanche, les Coucous d'Etampes ont invité leurs amis pilotes de la région pour présenter leur savoir-faire lors d'un spectacle exceptionnel. Dès 14 heures. Entrée gratuite. Plus d'infos : perso.wanadoo.fr/lescoucous/



En bref

Des matchs tombés à l'eau

En raison des intempéries, les ligues nationales de football et de rugby ont décidé de reporter tous les matchs prévus le week-end dernier en Ile-de-France. Les matchs reprennent dès ce samedi 5. Côté football, l'Espace Jo-Bouillon organise de 14 h à 17 h le challenge benjamins et de 17 h à 19 h, les féminines rencontreront Champ Foot. Au stade du Pont-de-Pierre, les cadets de l'école de rugby rencontreront Bagnolet, l'équipe leader, à 15 h. A l'Espace Jo-Bouillon, dimanche à 9 h 30, les vétérans affronteront Janville, à 13 h les 18 ans B FCE se mesureront à l'équipe des Trois-Vallées. A 13 h, les 15 ans A recevront Saint-Michel et à 15 h 30 les seniors B rencontreront Angervilliers. Pour le rugby, notez que le match des seniors face à leur homologue de Saint-Ouen a été reporté au dimanche 20 février.

Bon week-end pour le HBE



Heureusement les jours et les semaines ne se ressemblent pas. Le Hand Ball Etampois n'a pas à se plaindre du week-end dernier.

L'équipe féminine des - de 16 ans est allée chercher à Itteville, une qualification pour les quarts de finale de la Coupe de l'Essonne. Sur un score de 21 à 20, elles confirment leur progrès tant au niveau technique que mental. Les seniors garçons ont, quant à eux, fait match nul contre Morsang-sur-Orge. Les prochains matchs se dérouleront le samedi 5 février au gymnase René-Jouanny. A 15 h 45, les - 16 ans filles rencontrent Palaiseau. A 17 h, les - 18 ans garçons affrontent Mennecy. A 19 h, les seniors reçoivent Viry-Châtillon et à 21 h, les seniors garçons, Fleury-Mérogis.

Rendez-vous avec le grand bleu

Le 2 avril prochain, une trentaine de plongeurs du club Etampes plongée, embarqueront à Roissy-Charles-de-Gaulle destination le sud de l'Egypte. Situés à la frontière du Soudan, sur le secteur de Saint-John's Reef, les récifs convoités ne se dévoilent qu'au travers d'une croisière-plongée : “Une semaine en pleine mer, loin des sites côtiers et des hôtels, permet de vivre pleinement l'aventure. Nos plongeurs bien rodés à ce type de séjour n'ont aucun mal à trouver leurs marques sur le bateau. Les journées rythmées par les plongées commencent

très tôt, lever 5 h avec le soleil pour un premier rendez-vous avec les requins et toute la faune et la flore de la Mer Rouge. Une cadence de trois plongées par jour ne laisse guère de temps aux veillées nocturnes tardives. Chacun regagne sa couchette vers 22 h 30, les yeux pleins d'images extraordinaires, en pensant à la prochaine plongée”, raconte un habitué. Si vous désirez vous lancer un jour dans l'aventure, inscrivez-vous donc au club. Fabrice Philippe, le président, vous renseigne au : 01 64 94 85 09.



CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



François Haillard

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

Loi Carrez Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

Loi SRU Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84

01 60 80 08 08

Didon et Enée de retour

Samedi 12 et dimanche 13 février, le célèbre opéra *Didon et Enée* d'Henry Purcell sera à l'affiche du Théâtre. Interprété à guichet fermé en 2003, la Ville d'Etampes et l'Orchestre Sud-Essonne ont décidé de représenter au public cette grande œuvre lyrique, considérée comme l'une des plus fortes de l'histoire de la musique...

Le week-end prochain, une terrible injustice va être réparée. Toutes celles et ceux qui n'avaient pu assister à l'opéra *Didon et Enée* en 2003, vont avoir la possibilité de découvrir ce spectacle. Enfin ! diront certains, tellement cet opéra revisité dans une belle synergie artistique par Charles Limouse, le chef d'orchestre des Musiciens d'Ose et Damien Bricoteaux, le metteur en scène, avait suscité l'enthousiasme. Le succès vient du fait que nos deux artistes avaient, avec ingéniosité, repris l'œuvre d'Henry Purcell, né en 1670 en Angleterre, et compositeur de cet opéra à l'âge de 19 ans, pour la rendre accessible à tous. La version a été scénarisée avec une mise en mouvement discrète mais explicite, avec des

comédiens donnant corps au tourbillon intime de l'opéra. Pour guider le public dans la tourmente, un conteur (Mathieu Fayette) est d'ailleurs présent pour offrir des extraits du livret et moments clefs de l'histoire, se faisant l'écho de la poésie lumineuse et sensuelle de Saint-John-Perse. Le spectateur est ainsi plongé dans l'œuvre sans risque d'en perdre le fil. Cette approche très pédagogique est très utile pour comprendre toute la dimension dramatique de cette œuvre en trois actes écrite sur un livret de Nahum Tate (dramaturge et poète irlandais) d'après *L'Eneïde* (livret IV de Virgile). Elle relate l'exploit d'Enée et les origines de Rome. Ce poème illustre aussi un certain type d'étape initiatique : tous les héros



sont fils de rois ou de dieux, et ont à parcourir un dur chemin semé d'épreuves dont ils doivent sortir vainqueurs pour accomplir la destinée de leur patrie. Pour retracer l'histoire du coup de foudre contrarié par les sorcières entre la reine carthaginoise Didon et le guerrier troyen Enée, Charles Limouse a donc réuni sous

sa baguette des musiciens, choristes et solistes fort talentueux. Dans les voix soprano : Eleni Koutsoumbi, Aude Fenoy, Nathalie Pannier, Miriam Ruggeri. Baryton : Bernard Arrieta et alto : Benjamin Clée. Au décor très épuré, cette création originale est habillée de lumière par Anne Coudret. Réservation : 01 69 92 69 07.

Agenda

Samedi 12 février

Comédie musicale. *La mémoire enchantée* à 20 h 30 à l'Espace Jean-Carmet.

Les 12 et 13 février

Salon du mariage de la Saint-Valentin, organisé par l'association Cœur de Ville. Défilé. A la salle des fêtes de 10 h à 19 h. Entrée 3 €.

Opéra. *Didon et Enée* de Purcell. Au Théâtre.

Salon du mariage organisé par Prestige réception aux granges du Chesnay de 10 h à 18 h. Renseignements au 06 07 27 82 92. Entrée 3 €.

Le 18 février

Humour. *Le chat de Schrödinger* à 20 h 30 au Théâtre municipal.

Du 26 février au 13 mars

Exposition collection passion Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Mercredi 2 mars

Etampes fête la tradition Mardi gras à la salle des fêtes à 14 h 30.

Du 5 mars au 5 avril

Exposition. *Des livres objets.* A la Bibliothèque.

Samedi 12 mars

Hommage à Arthur Rimbaud. *L'homme aux semelles de vent* par le quatuor Ludwig et Didier Sandre. Au Théâtre municipal à 20 h 30.

Soirée hommage à Claude François organisée par la société Prestige réception aux granges du Chesnay à 20 h. Tél. : 01 64 94 25 87. Port : 06 07 27 82 92.

Cinématampes. Du 16 au 22 février : *La Demoiselle d'honneur.*

Du 23 au 1^{er} mars : *L'Equipier ; Moi ; Peters Sellers.*

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : jusqu'au 8 février

Espace détente ; Pollux, le manège enchanté ; Danny, the dog ; Aviator ; Lolita malgré moi.

Répondeur : 08 92 68 31 44.

En bref

Salon du mariage et de la Saint-Valentin

Vous avez décidé de vous marier ou vous en avez l'intention ? Un de vos proches passe le pas ? Rendez-vous les 12 et 13 février à la salle des fêtes pour le Salon du mariage, avec défilé de mannequins professionnels. 24 exposants seront présents pour vous aider à penser à tout et à bien préparer votre cérémonie. Le service municipal de l'Etat civil sera aussi sur place pour répondre à vos questions. De 10 h à 19 h sans interruption pendant les 2 jours. Entrée : 3 €.



La piste aux étoiles vue par Medrano

Lundi prochain, le 7 février, le cirque Medrano monte son chapiteau place du Port, pour présenter un spectacle magnifique qui a nécessité trois années de préparation. Venez avec vos enfants rêver et découvrir des numéros exceptionnels, comme les otaries et les pingouins savants d'Hans et Vicky Petersens ou encore Yann Navratil, qui jongle avec ses pieds. Versace, jeune clown mexicain promis à un bel avenir improvise durant tout le spectacle. Et l'on pourra encore applaudir un maître incontesté du dressage de chevaux, des jongleurs, des fauves... Medrano, c'est aussi un cirque bien ancré dans la tradition, qui a inspiré des artistes peintres comme Degas ou Lautrec ! Pour participer à la féerie, places en vente au guichet du cirque. Spectacle à 19 h 30.

Deux légendes du jazz au Théâtre

La semaine du jazz se clôture en beauté dimanche avec un concert exceptionnel du duo Portal-Liebman. L'école de musique municipale remercie tous ceux qui se seront déplacés et auront ainsi aidé les pays sinistrés d'Asie du Sud-Est. N'oubliez pas demain soir, samedi 5 février, à 20 h 30, la *Soirée vocal jazz* dirigée par Brigitte Jacquot. Et dimanche donc, avis aux passionnés du genre : le clarinettiste Michel Portal et le saxophoniste Dave Liebman, vous attendent à 17 h au Théâtre. L'Américain, Dave Liebman, a commencé sa carrière aux côtés de Miles Davis. Il est l'auteur de très nombreux disques parmi lesquels des

hommages à Coltrane. Michel Portal est un soliste et chambriste passionné par la musique contemporaine. L'artiste est d'ailleurs considéré comme un avant-gardiste. Réservation, tél. : 01 69 92 69 07.

Les yeux d'Hélène

La photographe Hélène Cordier expose une soixantaine de ses photographies jusqu'au 19 février à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Inspirée par les voyages, les natures mortes, l'artiste vous attend pour le vernissage, ce dimanche 6 février, à 11 h 30 à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Tél. : 01 69 92 69 00.

La mémoire d'un quartier en chanson

Samedi 12 février, à 20 h 30 l'Espace Jean-Carmet va accueillir *La mémoire enchantée*. Un spectacle haut en couleur interprété par la compagnie Zibaldoni alias Baptiste et Compagnie. Et coup de cœur du dernier festival de la chanson française *Et t'en parles à ton voisin*. Une mémoire enchantée qui a mûri au sein des ateliers d'écriture *La mémoire en chantant* animés par Eric Guilleton chanteur et compositeur. Et dont l'objectif était de recueillir la parole et les souvenirs des habitants du quartier Emmaüs-Saint-Michel et de leur restituer tout ce patrimoine oral par le biais de chansons. Un projet réalisé en partenariat entre le service Politique de la Ville, l'association K maïeu Compagnie, le Conseil général et la préfecture de l'Essonne. En 4 ans, 40 chansons ont ainsi vu le jour. Elles parlent de la vie, de la famille, des vacances, du travail, mais aussi *Des amours et des emmerdes*, comme le chante Charles Aznavour. Cette formidable expérience laisse des souvenirs émouvants. "Une vraie humanité s'est dégagée de ces ateliers et des liens très forts se sont tissés entre les participants", déclare Eric Guilleton qui souhaiterait maintenant étendre *La mémoire en chantant* aux villages de la Communauté de commune de l'Etampois. En attendant, place au spectacle avec Stéphane Binet au piano, Alain Larribet aux percussions et Eric Guilleton à la guitare. Tarifs : 2,30 €. Tél. : 01 60 80 05 29.



Cette semaine

Du 1^{er} au 19 février

Expo photos. Hélène Cordier. Hôtel Anne-de-Pisseleu. Vernissage le 6 février à 11 h 30.

Samedi 5 février

Conférence Etampes-Histoire. *Audace et modernité de l'œuvre de Geoffroy-Saint-Hilaire* animée par Hervé Le Guyader. A la salle Saint-Antoine de 16 h 30 à 18 h 30.

Dimanche 6 février

Visite guidée. Le père Frédéric propose *Découvrir une église à travers les détails de son architecture, de son art et de son mobilier*, à 14 h à Saint-Basile.

Semaine du jazz. Duo Michel Portal et Dave Liebman, en partenariat avec l'école de musique. Au Théâtre à 17 h.